

# MONACO IMPRESE

La rivista degli imprenditori italiani del Principato di Monaco  
Le magazine des entrepreneurs italiens de la Principauté de Monaco

Primavera 2017 

## Sport & Business

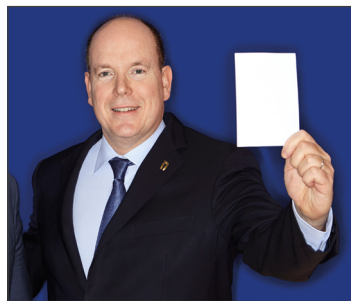


© Shutterstock

www.monacoimprese.tm.mc  
N° 37  
2017



**PEACE & SPORT**  
#WhiteCard 2017



**MONTE-CARLO**  
Rolex Masters



**NICO ROSBERG**  
Interview



**ADNAN HOUDROUGE**  
Success Story





# GRAN PREMIO DI FORMULA 1



La 75ª edizione del Gran Premio Automobilistico di Monaco è programmata da giovedì 25 a domenica 28 maggio 2017. Organizzata il fine settimana dell'Ascensione, la mitica prova monegasca accoglie la 6ª manche del Campionato del Mondo FIA 2017 di Formula 1. Vero e proprio gioiello del Campionato del Mondo FIA di Formula 1, il GP di Monaco spinge ogni stagione i migliori piloti del mondo al massimo delle loro capacità. Senza pietà per gli uomini e per le macchine, il mitico tracciato resta comunque l'appuntamento preferito per tutti gli appassionati di corsa automobilistiche. E' qui - nel primo e più celebre circuito cittadino - che si ritrovano le curve e i rettilinei più famosi della F1. Eccezionale sia per il suo favoloso tracciato disegnato tra la montagna e il mare sia per il suo prestigio incomparabile, la prova monegasca riunisce tutti gli ingredienti di una corsa fuori del comune: glamour, velocità e soprattutto esclusività.

Dopo essere riuscito finalmente a ritrovare il successo nel Principato del 2016, il triplo campione del mondo **Lewis Hamilton** sarà certamente candidato a una nuova vittoria sulla rocca a occasione di questo 962<sup>mo</sup> Gran Premio della storia della categoria. Il britannico potrebbe raggiungere il record di vittorie del suo ex compagno di squadra alla Mercedes Nico Rosberg che come i suoi compatrioti Stirling Moss e Jackie Stewart ha nel suo palmares tre GP di Monaco.

Oltre alla concorrenza sempre rude della Red Bull o ancora della Ferrari, Hamilton dovrà anche riuscire a domare le nuove F1 su un tracciato dove il minimo errore è fatale. Più larghe sia a livello del telaio che dei pneumatici, le monovolume 2017 dovrebbero anche realizzare delle più alte performance: gli esperti parlano addirittura di un guadagno di circa cinque secondi al giro. Tutto ciò assicurerà alla prova monegasca uno spettacolo mozzafiato.

## Grand-Prix de Formule 1

La 75<sup>e</sup> édition du Grand Prix Automobile de Monaco est programmée du jeudi 25 au dimanche 28 mai 2017. Organisée le week-end de l'Ascension, la mythique épreuve Monégasque accueille la 6<sup>e</sup> manche du Championnat du Monde FIA 2017 de Formule 1. Véritable joyau du Championnat du Monde FIA de Formule 1, le Grand Prix Automobile de Monaco pousse chaque saison les meilleurs pilotes du monde dans leurs derniers retranchements. Impitoyable tant pour les hommes que pour les machines, le mythique tracé reste pourtant le rendez-vous préféré de tous les amateurs de course automobile. Exceptionnelle tant par son fabuleux écran dessiné entre mer et montagnes que par son prestige incomparable, l'épreuve Monégasque réunit tous les ingrédients d'une course hors du commun : glamour, vitesse et surtout exclusivité.

Enfin parvenu à renouer avec le succès en Principauté en 2016, le triple champion du monde **Lewis Hamilton** briguera,

très certainement, une nouvelle victoire sur le rocher à l'occasion de ce 962<sup>e</sup> Grand Prix de l'histoire de la catégorie reine. S'il réussit, le Britannique pourra rejoindre Nico Rosberg, son ancien coéquipier chez Mercedes désormais retiré de la compétition, ainsi que ses compatriotes Stirling Moss et Jackie Stewart au palmarès du GP avec trois triomphes au compteur. Outre la concurrence toujours rude des Red Bull ou encore des Ferrari, Hamilton, mais cela vaut aussi pour ses camarades de jeu, devra également apprendre à dompter les nouvelles F1 sur un tracé où la moindre erreur se paye cash. Plus larges tant au niveau des châssis que des pneumatiques, les monoplaces 2017 devraient également afficher des performances en hausse puisque les ingénieurs évoquent un gain de près de cinq secondes au tour. De quoi assurer à l'épreuve Monégasque un spectacle à vous couper le souffle.



# I ntervista a Nico Rosberg, campione del mondo di Formula 1

La cerimonia dei «Laureus Sports World Awards», che nomina i migliori sportivi di tutto il mondo, ha ricompensato quest'anno Nico Rosberg, il quale ha ricevuto un premio d'onore per tutta la sua carriera con il trofeo rivelazione dell'anno. Il campione del mondo di F1 Nico Rosberg ha recentemente accettato di rispondere alle nostre domande sugli sport motoristici e sul suo futuro. Per il giovane tedesco che vive a Monaco, tuttavia, la F1 non è più una opportunità. Ha chiuso questo capitolo della sua vita a 31 anni con il sorriso sulle labbra, lo stesso sorriso che ha mantenuto durante tutto il nostro incontro.

Una cosa abbiamo capito da questa intervista: Nico Rosberg, in un modo o nell'altro, resterà nel mondo degli sport motoristici, nel vero spirito del suo paese d'adozione.



## Interview avec Nico Rosberg, champion du monde de Formule 1

La cérémonie des « Laureus Sports World Awards », qui nomme les meilleurs sportifs dans le monde, a récompensé cette année Nico Rosberg, qui a reçu un prix d'honneur pour sa carrière entière avec le trophée révélation de l'année. Le champion du monde de F1 Nico Rosberg a récemment accepté de répondre à nos questions sur les sports mécaniques et sur son avenir. Pour le jeune Allemand qui vit à Monaco, la F1 n'est cependant plus une opportunité.

Il a refermé ce chapitre de sa vie à 31 ans avec un sourire aux lèvres, le même sourire qu'il a gardé tout au long de notre rencontre.

Il ressort clairement de cet entretien : Nico Rosberg, d'une manière ou d'une autre, restera proche du monde des sports mécaniques, dans le véritable esprit de son pays d'adoption.

Olga Taran  
www.hellomonaco.com





## MONTE-CARLO ROLEX MASTERS

**Il Monte-Carlo Rolex Masters 2017 si svolgerà dal 15 al 23 aprile prossimo sulla celebre terra battuta del Monte-Carlo Country Club.** Organizzato dalla S.M.E.T.T. (Società Monegasca per la Gestione del Torneo di Tennis), il Monte-Carlo Rolex Master è il primo torneo europeo della prestigiosa categoria ATP World Tour Masters 1000. È trasmesso alla televisione in 66 paesi su 5 continenti. Con il Gran Premio di Formula 1, quest'appuntamento si è imposto come uno degli eventi sportivi più significativi del Principato e segna da oltre un secolo l'inizio delle manifestazioni sportive e culturali primaverili.

Nel 2016, al Monte-Carlo Rolex Masters hanno partecipato 8 dei primi 10 giocatori mondiali. Le iscrizioni per il 2017 saranno altrettanto eccezionali. Novak Djokovic, vincitore nel 2015, è stato tra i primi a iscriversi con Rafael Nadal, vincitore della prova nove volte dal 2005 al 2012 e detentore del titolo dopo la sua vittoria contro Gaël Monfils durante l'edizione 2016. Rafael Nadal è l'unico giocatore ad aver vinto lo stesso trofeo per così tante volte, consecutivamente o meno, eguagliando così il suo record di nove vittorie al Roland Garros. Sarà assente, invece, lo svizzero Roger Federer, in finale per tre volte: non sarà presente a questa cento undicesima edizione. Saranno presenti solamente due giocatori tra i primi dieci giocatori al mondo, poiché il giapponese Kei Nishikori, quarto al mondo, sarà egualmente assente.



**Una settimana dunque densa**, sia per i campi sia per le gradinate, con numerose animazioni, come la Giornata dei Bambini, proposta domenica 16 aprile 2017 che lo scorso anno ha attirato oltre 1.700 bambini; da segnalare anche la tradizionale Grande Nottata del Tennis, venerdì 21 aprile. Tra le novità: l'estrazione a sorte del tabellone finale avrà luogo venerdì 14 aprile nel Giardino Esotico di Monaco come l'esibizione caritativa, organizzata sabato 15 aprile a profitto dell'Armada Mondiale Monaco, presieduta da S.A.R. la Principessa Caroline de Hanovre.

*Le Monte-Carlo Rolex Masters 2017 se déroulera du 15 au 23 avril prochain sur la célèbre terre battue du Monte-Carlo Country Club. Organisé par la S.M.E.T.T. (Société Monegasque pour l'Exploitation du Tournoi de Tennis), le Monte-Carlo Rolex Masters est le premier tournoi européen de la prestigieuse catégorie des ATP World Tour Masters 1000. Il est rediffusé à la télévision dans 66 pays sur 5 continents. Avec le Grand Prix de Formule 1, ce rendez-vous s'est imposé comme un des événements sportifs les plus emblématiques de la Principauté, qui marque depuis plus d'un siècle le début des manifestations sportives et culturelles du printemps.*

*En 2016, le Monte-Carlo Rolex Masters avait obtenu la participation de 8 des 10 premiers joueurs mondiaux. Le plateau 2017 s'annonce tout aussi exceptionnel. Novak Djokovic, vainqueur en 2015, a été parmi les premiers à s'inscrire avec Rafael Nadal, vainqueur de l'épreuve à neuf reprises de 2005 à 2012 et tenant du titre après sa victoire aux dépens de Gaël Monfils lors de l'édition 2016. Raphael Nadal est le seul joueur à avoir remporté un même trophée autant de fois, consécutivement ou non, égalant ainsi son record à Roland Garros de neuf victoires. En revanche, un absent de marque cette année : le suisse Roger Federer, finaliste à trois reprises, ne sera pas au rendez-vous de cette 111<sup>e</sup> édition. Ils ne sont que deux dans ce cas en ce qui concerne le Top 10, puisque parmi les meilleurs joueurs du monde, seul le japonais Kei Nishikori, quatrième mondial, brillera également par son absence.*

*Une semaine qui s'annonce dense, tant côtés courts que côtés gradins, avec de nombreuses animations, à l'instar de la Journée des Enfants, proposée le dimanche 16 avril 2017, qui a attiré plus de 1.700 enfants l'année dernière ; à signaler également la traditionnelle Grande Nuit du Tennis, le vendredi 21 avril. Parmi les nouveautés : le tirage au sort du tableau final effectué le vendredi 14 avril dans les allées du Jardin Exotique de Monaco, ainsi que l'exposition caritative organisée le samedi 15 avril au profit de l'Armada Mondiale Monaco, présidée par S.A.R. la Princesse Caroline de Hanovre.*



## 3 domande a Željko Franulović, direttore del torneo

**Nel 2016, per la 110<sup>ma</sup> edizione dei Masters, il torneo ha accolto 135.652 spettatori. È annunciata un'annata 2017 molto promettente. Ha cifre previsionali?**

Tutti gli indicatori attuali promettono che per il 2017 il Campo Ranieri III, il Campo dei Principi e i campi annessi saranno completi per diversi giorni. In realtà siamo oltre i risultati dell'anno scorso nello stesso periodo...

**Chi detiene il record del servizio più rapido a Monaco?**

Non abbiamo statistiche precise per ogni torneo. Il record assoluto di velocità del servizio (Torneo ATP, Grande Slam, Coppa Davis e Challenger compresi) è detenuto dal giocatore australiano Sam Groth (263,4 km l'ora), poi Albano Olivetti (257,5 km l'ora), John Isner (253 km l'ora), Ivo Karlovic (251 km l'ora), Milos Raonic (250 km l'ora).

**Qual è la somma globale del montepremi per la 111<sup>ma</sup> edizione del Torneo di Tennis di Montecarlo?**

Il montepremi ammonta a 4.164.490 €: 3.331.210 € (singolo) e 833.280 € (doppio). È l'ATP ad approvare i premi dopo i negoziati tra i rappresentanti dei giocatori e del torneo.

## 3 questions à Željko Franulović, directeur du tournoi

**En 2016, pour la 110<sup>e</sup> édition des Masters, le tournoi a accueilli 135.652 visiteurs. On annonce une année 2017 encore plus prometteuse. Avez-vous des projections en chiffres ?**

Tous les indicateurs actuels nous annoncent qu'en 2017, le Court Rainier III, le Court des Princes et les courts annexes seront complets plusieurs jours. En réalité, nous sommes largement au-dessus de nos résultats de l'année dernière à la même époque.

**Qui détient le record du service le plus rapide à Monaco ?**

Il n'y a pas de statistiques précises pour chaque tournoi.

Le record absolu de vitesse de service (tournois ATP, Grand Chelems, Coupe Davis et Challengers compris) appartient au joueur Australien Sam Groth (263,4 km/h), suivi par Albano Olivetti (257,5 km/h), John Isner (253 km/h), Ivo Karlovic (251 km/h), Milos Raonic (250 km/h).

**Quel est le montant global du « Prize Money » pour cette 111<sup>e</sup> édition du Tournoi de Tennis de Monte-Carlo ?**

Le « Prize Money » s'élève à 4.164.490 € : 3.331.210 € (simple) et 833.280 € (double). C'est l'ATP qui approuve les prix suite aux négociations entre représentants de joueurs et des tournois.

Laëtitia Noyon



# THIRTY-NINE MONTE-CARLO



**Al di là dei semplici aspetti di performance, lo sport risponde a ben altre nozioni. Il superamento dei propri limiti certo, ma anche la bellezza, il benessere o la possibilità di entrare in contatto con gli altri.** Da qui la nascita dell'elegantissimo club THIRTY-NINE Monte-Carlo. Sito allo stesso numero della prestigiosa avenue Princesse Grace a Monaco, racchiude in uno scrigno lussuoso tutti gli spazi necessari alla crescita personale.

Uno spazio di ristorazione dove potrete innanzitutto gustare piatti concepiti dal loro nutrizionista. Non un regime, ma i buoni ingredienti, ben associati. Tutto è concepito per il vostro corpo, persino l'acqua, sapientemente trattata per corrispondere al pH del vostro corpo.

Uno salone di bellezza inoltre: lo Studio 39. Aperto ai membri e ai non membri è diventato il da poco il tempio dello stile a Monaco. Un'équipe dinamica e alla moda vi aspetta in un ambiente lussuoso. Una marca prestigiosa occupa questo salone: Biologique Recherche, particolarmente conosciuta nel mondo intero per il carattere medico dei suoi prodotti. È distribuita in esclusiva a Monaco nello Studio 39.

Al piano, penetrerete nello spazio «Business». Una sala privata per le riunioni d'affari con una terrazza per sorseggiare bevande spiritose sulla magnifica arteria del Larvotto.

Basterà scendere alcuni gradini per arrivare nell'universo di punta del 39: la sala fitness. 800m<sup>2</sup> di palestra attrezzata con materiali di ultima generazione. Potrete seguire corsi collettivi o individuali grazie a 12 insegnanti professionisti, presenti in permanenza per i vostri allenamenti. Preparazione alla boxe, all'atletica

o ancora al pilotaggio per esempio. E se non siete professionisti e non lo volete diventare, numerose attività sono messe a vostra disposizione, fino a 50 corsi proposti settimanalmente in questo momento, e presto un centinaio. Sessioni di allenamento sono organizzate per i membri, in attesa di una competizione di alto livello o semplicemente per un fine settimana di svago, come le sessioni di preparazione allo sci. Luogo esclusivo, palestra d'altitudine, vi permettono di allenarvi a circa 3.000 metri d'altezza.

Lui stesso internazionale di rugby, il proprietario del club THIRTY-NINE Monte-Carlo, **Ross Beattie**, ha concepito questo posto minuziosamente e in maniera molto seria.

Particolarmente raffinati e graziosamente decorati, gli spogliatoi offrono tutte le comodità e le agevolazioni per riprendere il lavoro dopo lo sport o semplicemente rilassarsi negli spazi riservati ai membri e ai loro invitati.

Nato da un sogno sportivo desideroso di condividere un'esperienza umana forte in emozioni, THIRTY-NINE Monte-Carlo è ormai l'unico posto dove uscirete se non più tonici in ogni caso più felici. Una cifra nata da un sentimento di benessere e alla ricerca di quest'ultimo, **39: Born from Sport.**





*Bien au-delà des simples aspects de performance, le sport recouvre de nombreuses autres notions. Le dépassement de soi certes, mais aussi la beauté, le bien-être ou la possibilité de rencontrer et d'échanger. C'est ainsi que naquit le très élégant club THIRTY-NINE Monte-Carlo. Situé au même numéro de la prestigieuse avenue Princesse Grace à Monaco, il abrite dans un écrin luxueux tous les espaces nécessaires à l'épanouissement de soi.*

*Un espace de restauration tout d'abord où vous pourrez déguster des plats conçus par leur nutritionniste. Pas de régime ici, mais les bons ingrédients, bien associés. Tout y est étudié pour votre corps, jusqu'à l'eau savamment traitée pour correspondre au pH de votre corps.*

*Un espace beauté ensuite : le Studio 39. Accessible aux membres et aux non membres, il est depuis peu devenu le temple du style à Monaco. Une équipe dynamique et terriblement tendance vous attend dans un environnement luxueux. Une marque prestigieuse occupe cet espace : Biologique Recherche, particulièrement connue dans le monde entier pour le caractère médical de ses produits. Elle est distribuée en exclusivité à Monaco au Studio 39.*

*A l'étage, vous pouvez pénétrer dans l'espace « Business ». Une salle privative pour les réunions d'affaires, ainsi qu'un bar et une terrasse pour y déguster des spiritueux sur la magnifique artère du Larvotto.*

*Il vous suffira de descendre alors quelques marches pour arriver dans l'univers phare du 39 : l'espace fitness. 800m<sup>2</sup> de salle de sport équipée de matériels dernière génération. Vous pourrez y pratiquer cours collectifs ou individuels grâce à 12 coachs professionnels présents en permanence pour vos entraînements. Préparation à la boxe, à l'athlétisme ou encore au pilotage par exemple. Et si vous n'êtes pas professionnels et ne souhaitez pas le devenir, de nombreuses activités sont mises à votre disposition, jusqu'à 50 cours proposés par semaine à ce jour, et bientôt une centaine.*

*Des sessions d'entraînement sont également organisées pour les membres, en vue d'une compétition de haut niveau ou tout simplement d'un week-end loisirs comme les sessions de préparation au ski. Exclusivité du lieu, la salle d'altitude, permettant de vous entraîner à près de 3 000 mètres d'altitude.*

*Lui-même ancien international de rugby, le propriétaire et fondateur du club THIRTY-NINE Monte-Carlo, **Ross Beattie**, a pensé cet espace avec minutie et un extrême sérieux. Particulièrement raffinés et joliment décorés, les vestiaires offrent tout le confort et les facilités pour reprendre le travail après le sport ou tout simplement aller se délasser dans les espaces réservés aux membres et leurs invités.*

*Issu d'un rêve de sportif qui désirait partager une expérience humaine forte en émotion, THIRTY-NINE Monte-Carlo est désormais l'unique lieu où vous ressortirez, si ce n'est plus tonique, en tout cas plus heureux.*

*Un chiffre né d'un sentiment de bien-être et à la recherche de ce dernier, **39: Born from Sport.***

**THIRTY-NINE  
MONTE-CARLO**  
39, AVENUE PRINCESSE  
GRACE  
MONACO  
+377 93 25 39 39

